

Druga izmena ugovora ("Ugovor")

**Ugovora o dugoročnom zajmu
za dugoročni zajam u iznosu od
EUR 25,000,000 od 6. septembra 2010**

Zaključena u Beogradu 18. jula 2011. godine između:

1. Erste GCIB Finance I B.V., Frederik Roeskestraat 123, 1076 EE Amsterdam, Holandija, matični broj 342379956, kao Zajmodavac ("**Zajmodavac**");
2. Victoria Logistic d.o.o., Novi Sad, Hajduk Veljkova no.11, matični broj 20105097, kao Korisnik zajma ("**Korisnik zajma**");
3. Erste Bank a.d., Novi Sad, Bulevar Oslobođenja br.5, matični broj 08063818, kao agent, domaća banka i kolateralni agent ("**Agent**", "**Kolateralni agent**", ili "**Domaća banka**", kako je odgovarajuće); i
4. Društava navedenih u Prilogu 1 kao Garanti ("**Guaranti**", a zajedno sa Korisnikom zajma, "**Dužnici**").

Korisnik zajma, Agent i Dužnici se zajedničkim imenom navode kao "**Ugovorne strane**", ili, pojedinačno, kao "**Ugovorna strana**".

41.

Uvodne napomene

Ugovorne strane su 6. septembra 2010. zaključile Ugovor o dugoročnom zajmu u iznosu od 25.000.000 evra ("Ugovor o zajmu").

Dana 31. marta 2011. strane su zaključile prvi aneks Ugovora o zajmu u kome su izmenjeni određeni uslovi Ugovora o zajmu. Pozivanja koja slede na Ugovor o zajmu znače pozivanje na Ugovor o zajmu kako je izmenjen i dopunjen tim prvim aneksom.

Sada je postignuta saglasnost (1) da se poveća dugoročni zajam do ukupnog iznosa od 40.000.000 EUR (slovima: četrdeset miliona evra) pod uslovima i odredbama ovog Ugovora, i (2) da se izmene određeni uslovi i odredbe Ugovora o zajmu kako je navedeno u ovom Ugovoru.

Postignuta je saglasnost kao što sledi:

TUMAČENJE

Ovaj Ugovor je Finansijski dokument. U ovom Ugovoru sve reči i izrazi će, ukoliko ne postoji namera u suprotnom smislu, ili osim ukoliko je drugačije definisano, imati ista značenja koja su određena takvim rečima i izrazima u Ugovoru o zajmu

A) POVEĆANJE DUGOROČNOG ZAJMA

1. Opšti uslovi

Korisnik zajma može zahtevati isplatu novih Tranši po Ugovoru o zajmu pod sledećim uslovima:

Korisnik zajma će upotrebiti nove Tranše za finansiranje nabavke semena suncokreta, uljane repice, kukuruza, pšenice i soje tokom jesenje žetve 2011 godine. Zajmodavac, međutim, nije dužan da nadzire korišćenje novih Tranši u te svrhe.

Obaveza Zajmodavca da isplati bilo koju novu Tranšu, kako je navedeno u ovom Ugovoru, biće uslovljena ispunjenjem Odložnih uslova koji su navedeni u dolenađenom članu 2 i evidentiranja ovog Ugovora i svih drugih dokumenata, po potrebi, kod Narodne banke Srbije ("NBS") u skladu sa merodavnim pravom. Takvo evidentiranje vrši Agent. Korisnik zajma će da plati Agentu sve troškove takvog evidentiranja.

Korisnik zajma može - bilo kog Radnog dana u okviru Perioda raspoloživosti uz dostavljanje obaveštenja od najmanje 3 Radna dana unapred, koje će suštinski biti u formi Priloga 2 Ugovora o zajmu ("Obaveštenje o povlačenju") - da izvrši povlačenje razlike između neizmirenog iznosa glavnice po Ugovoru o zajmu, kako je isti izmenjen u vreme povlačenja, i maksimalnog iznosa od 40.000.000 EUR (slovima: četrdeset miliona evra) u jednom iznosu ili do tri (3) Tranše u minimalnom iznosu od 5.000.000 EUR (slovima: pet miliona evra), pod uslovom da maksimalan neizmireni iznos čije se povlačenje zahteva po Ugovoru o zajmu, kako je izmenjen i dopunjen, ne može ni u jednom trenutku da pređe iznos od 40.000.000 EUR (slovima: četrdeset miliona evra).

Po prijemu Obaveštenja o povlačenju, Zajmodavac će na dan koji je naveden u Obaveštenju o povlačenju da isplati iznos za povlačenje Korisniku zajma. Korisnik zajma ne može da dostavi Obaveštenje o povlačenju dok se ne ispune Odložni uslovi koji su navedeni u članu 2 ovog Ugovora.

Pojam "Period raspoloživost" kako se koristi u ovom Ugovoru znači period koji teče od trenutka kada Zajmodavac potvrdi da su svi Odložni uslovi koji su navedeni u članu 2 ovog Ugovora ispunjeni i da su ovaj Ugovor kao i sva druga dokumenta, po potrebi, registrovani kod NBS u skladu sa merodavnim pravom, pa do 15. septembra 2011.

Prvi Kamatni period za svaku novu Tranšu počinje od datuma njenog povlačenja i završava se na isti dan kao i tekući Kamatni period za svaku drugu Tranšu Zajma koja je već isplaćena po Ugovoru o zajmu. Tako će se Kamatni period za bilo koju novu Tranšu u skladu sa ovim Ugovorom konsolidovati sa Kamatnim periodom za tekući neizmireni Zajam.

Bilo koji Kamatni period koji bi bio duži od datuma dospeća rate za otplatu će biti period koji se završava na datum dospeća odgovarajuće rate za otplatu.

Kamatna stopa za svaku novu Tranšu u skladu sa ovim Ugovorom će biti stopa koja je utvrđena u Ugovoru o zajmu.

Korisnik zajma će da plati naknade kao što sledi :

- (a) Agentu – naknadu za organizaciju posla u iznosu od 128.000 EUR po srednjem deviznom kursu NBS na dan isplate u roku od pet (5) Radnih dana od potpisivanja Ugovora, a najkasnije do dana prvog novog povlačenja koji je naveden u ovom Ugovoru; i
- (b) Zajmodavcu – naknadu za aranžiranje kredita u iznosu od 32.000 EUR u roku od pet (5) Radnih dana od potpisivanja Ugovora, a najkasnije do dana prvog novog povlačenja koji je naveden u ovom Ugovoru.

Korisnik zajma će platiti Agentu rekurentnu godišnju naknadu za obradu po stopi od 1,56% godišnje koja se primenjuje na neizmireni iznos glavnice po Ugovoru o zajmu, kako je izmenjen i dopunjen, i za stvarni broj dana u korišćenju i u dinarskoj protivvrednosti po srednjem kursu koji objavljuje Narodna banka Srbije. Takva naknada se plaća mesečno poslednjeg dana svakog Kamatnog perioda..

Svi iznosi koje plaća Korisnik zajma u pogledu svih takvih novih Tranši biće plaćeni na račun Zajmodavca kod Rabobank International, IBAN: NL58RABO0126689547, SWIFT banke: RABONL2U, u korist: Erste GCIB Finance I B.V.

Bilo koji nepovučeni iznos biće automatski storniran na kraju radnog vremena u Beču poslednjeg dana Perioda raspoloživosti kako je definisan u ovom Ugovoru

Izjave i garancije navedena u članu 13 Ugovora o zajmu smatraju se ponovljenim od strane Dužnika na datum ovog Ugovora u pogledu činjenica i okolnosti koje postoje na datum ovog Ugovora i proširiće se da obuhvate sva ostala dokumenta koja se zahtevaju shodno članu 2 ovog Ugovora. Korisnik zajma potvrđuje da je Zajmodavac zaključio ovaj Ugovor oslanjajući se na takve izjave i garancije.

Bilo koji propust Korisnika zajma da postupi u skladu sa uslovima ovog Ugovora ili potrebnim dokumentima shodno članu 2 ovog Ugovora čine Slučaj neizvršenja obaveza po Ugovoru o zajmu.

2. Odložni uslovi

Obaveza Zajmodavca da omogući nove isplate podleže tome da je Zajmodavac primio, najkasnije pet (5) Radnih dana (ili bilo kog kraćeg perioda koji prihvati Zajmodavac) pre dana na koji treba da se izvrši povlačenje, sledećih dokumenata i dokaza koji su po formi i sadržaju zadovoljavajući za Zajmodavca:

- a) original ili overeni primerak najnovijeg (npr. ili onog koji nije stariji od 14 dana) izvoda Agencije za privredne registre i aktuelna osnivačka akta za svakog Dužnika;
- b) original ili overeni primerak spesimena potpisa lica ovlašćenih za potpisivanje ovog Ugovora i svih ostalih dokumenata koja se dostavljaju po ovom Ugovoru (u kojima je dati Dužnik ugovorna strana);
- c) original ili overeni primerak odluka ovlašćenih organa svakog Dužnika kojim se potvrđuje odobravanje ovog Ugovora i svih ostalih dokumenata koja se dostavljaju po ovom Ugovoru (u kojima je dati Dužnik ugovorna strana);
- d) Konsolidovani finansijski izveštaji za koje je izvršena revizija (ako su dostupni), svakog Dužnika pripremljeni u skladu sa Međunarodnim standardima finansijskog izveštavanja („MSFI“) za 2010. godinu, a ako nisu dostupni, onda nacrt tih finansijskih izveštaja;
- e) Izveštaj SGS koji treba da bude datiran najkasnije 15 dana pre prvog povlačenja;
- f) Dokumenti koji su potrebni i dokazi za sprovođenje obezbeđenja koje Dužnici daju Zajmodavcu u Dokumentima obezbeđenja za pokriće svih novih Tranši u skladu sa ovim Ugovorom, kao što se zahteva po zakonima Srbije;
- g) Pravno mišljenje koje daje CMS Reich-Rohrwig Hainz iz Srbije, pravni savetnik Zajmodavca, u formi koja je prihvatljiva za Zajmodavca;
- h) Kopija koja je overena kao verodostojna od strane svakog uredno ovlašćenog službenika svakog Dužnika o svim ovlašćenjima, odobrenjima, saglasnostima, dozvolama, izuzećima i drugim zahtevima državnih i drugih organa (uključujući, bez ograničenja, dokaze o evidentiranju ovog Ugovora o zajmu i svih drugih ugovora) što je neophodno da ovaj Ugovor i svi ostali ugovori postanu zakoniti, važeći, obavezujući i primenljivi, i da budu prihvatljivi kao dokaz u Austriji (i Srbiji, ako je odgovarajuće i da bi se Dužnicima omogućilo da izvršavaju svoje obaveze po njima);
- i) Dokazi da je Korisnik zajma platio sve naknade kao i sve druge troškove (uključujući pravne troškove) koji su plativi shodno ovom Ugovoru;
- j) Takve dokaze koje Zajmodavac može opravdano zahtevati da bi se zadovoljile provere „upoznaj svog klijenta“ ili slični zahtevi svih relevantnih jurisdikcija i
- k) Odgovarajuće ovlašćenje za popunjavanje blanko menica (kako je definisano u članu 11.1. (d) Ugovora o zajmu) koje izdaje svaki Dužnik a koje pokrivaju sve nove Tranše shodno ovom Ugovoru;
- l) Ovlašćenje za zaduženje dinarskog i deviznog računa (kako je definisano u članu 11.1 (e) Ugovora o zajmu) koje izdaje svaki Dužnik u korist Zajmodavca koje pokriva i nove Tranše shodno ovom Ugovoru;
- m) Takvi drugi dokumenti ili informacije koje Zajmodavac može opravdano zahtevati.

Obaveza Zajmodavca da izvrši bilo koju isplatu po ovom Ugovoru podleže daljim uslovima da u vreme prijema Obaveštenja o povlačenju i u vreme povlačenja:

- a) izjave i garancije koje su sadržane u Ugovoru o zajmu i proširene ovim Ugovorom uverenja su istinite i tačne u svakom materijalnom pogledu i sa istim dejstvom kao da su takve izjave i garancije date na datum prijema takvog Obaveštenja o povlačenju ili vršenju isplate; i
- b) nikakav događaj niti okolnosti koje predstavljaju, ili koje bi uz davanje obaveštenja ili protok vreme ili obe stvari, predstavljale slučaj neispunjenja obaveza, se nisu desile niti se nastavljaju niti bi proisticale iz takve isplate.

B). IZMENE ODREĐENIH USLOVA I ODREDBI UGOVORA O ZAJMU

1. Otplata

Svi neizmireni iznosi glavnice po Ugovoru o zajmu kako je izmenjen i dopunjen ovim Ugovorom biće oplaćeni u dvanaest jednakih mesečnih rata od kojih prva dospeva na poslednji dan u mesecu nakon dvanaestog (12.) meseca od datuma ovog Ugovora a poslednja dospeva na konačni datum Kamatnog perioda u jedanaestom (11.) mesecu od prvog prvog datuma otplate ("Konačni datum dospeća").

2. Ostale promene

„Ostali članovi Ugovora o zajmu se menjaju kao što sledi:

- a) Član 4.2 Ugovora o zajmu se menja da glasi kao što sledi:

„Kamatna stopa koja se plaća za neizmireni iznos glavnice po Ugovoru o kreditu se menja za svaki Kamatni period predstavlja procentualnu stopu na godišnjem nivou koju čini zbir (i) važećeg jednomesečnog EURIBOR-a i (ii) margine od 2,34% („Margina“) godišnje („Kamatna stopa“).

Ako Korisnik zajma ne izvrši plaćanje nikakvih iznosa o dospeću po ovom Ugovoru o zajmu, kako je izmenjen i dopunjen, dogovorena kamatna stopa će se povećati i biće procentualna stopa na godišnjem nivou koju čini zbir (i) važećeg jednomesečnog EURIBOR-a i (ii) margine od 4.34% godišnje. Takva kamatna stopa će se obračunavati od prvog dana (i uključujući prvi dan) kašnjenja Korisnika zajma do datuma stvarnog plaćanja.”

- b) Član 11.1 (b) Ugovora o zajmu se menja da glasi kao što sledi:

„ zalogu nad svojim zalihama Robe (kao što je utvrđeno u članu 11.2) u korist Agentu kolaterala, čija se vrednost izračunava kao što je opisano u definiciji Vrednosti robe u članu 11.2 i ona je sve vreme veća od neizmirenog iznosa po Zajmu za ne manje od 1.25 puta („Racio pokrića“). U slučaju da se prekrši Racio pokrića, Korisnik zajma, u roku od 10 dana od kada je Korisnik zajma saznao za takvo kršenje, ili od kada je Agent obavestio o tome Korisnika zajma, zalaže dodatnu Robu tako da se taj racio obnovi ili deponuje sredstva (u iznosu zadovoljavajućem za Zajmodavca) na računu koji se drži kod Agentu br. 908-34001-19 sa pozivom na br. 97-308800091285 („Račun racija pokrića“) da bi se obnovio Racio pokrića;”

- c) Definicija „Vrednost robe“ u članu 11.2 Ugovora o zajmu se menja da glasi kao što sledi:

„Vrednost robe“ je vrednost koju izračunava Agent na svaki Datum utvrđivanja. „Vrednost“ se izračunava množenjem Količine robe u metričkim tonama sa najnovijom raspoloživim „Berzanskim kursom Euronext NYSE“ za pšenicu (REUTERS šifra 0#BL2), za kukuruz (REUTERS šifra 0#EMA), za uljanu repicu (REUTERS šifra 0#COM) koja se kotira na stranama REUTERS 0#BL2, 0#EMA i 0#COM, po metričkoj toni za robu ili sa najnovijom raspoloživim „Berzanskim kursom budimpeštanske robne berze“ za seme suncokreta (REUTERS šifra 0#BCBS) (koja se kotira na strani REUTERS 0#BCBS), sa najnovijom raspoloživom „roterdamskom promptnom cenom“ za soju (REUTERS šifra 0#SOYBEAN-EU), za sojino brašno (REUTERS šifra 0#EUSOYMEAL-NL), za sojino ulje (REUTERS šifra 0#EUSOYOIL-NL), za suncokretovo ulje (REUTERS šifra 0#EUSUNOIL-NL), za suncokretovo brašno (REUTERS šifra 0#EUSUNMEAL-NL), za ulje uljane repice (REUTERS šifra 0#EUPEOIL-NL), za brašno Uljane repice (REUTERS šifra 0#EUPEMEAL-NL), koje se kotiraju na stranama REUTERS 0#SOYBEAN-EU, 0#EUSOYMEAL-NL, 0#EUSOYOIL-NL, 0#EUSUNOIL-NL, 0#EUSUNMEAL-NL, 0#EUPEOIL-NL i 0#EUPEMEAL-NL, po metričkoj toni. Ukoliko cene na navedenim Reuters-ovim internet stranicama nisu u evrima, primenjivaće se kurs koji utvrdi Zajmodavac na datum najnovijeg izveštaja SGS-a.”

d) Član 14.2 (a) Ugovora o zajmu se menja da glasi kao što sledi:

“da obezbedi da se najmanje 17 % njihovih godišnjih dinarskih i devizinih plaćanja usmerava preko njihovih računa kod Domaće banke tokom perioda od 2 godine koji počinje na datum ovog Ugovora.

Korisnik zajma će biti dužan da plati Agentu naknadu od 2% godišnje na ukupni iznos odobrenog zajma kako je isti uvećan Drugim aneksom ugovora na kraju svake godine za koju Dužnici propuste da izvrše svoju obavezu;”

e) Član 14.2 (c) Ugovora o zajmu se menja da glasi kao što sledi:

“obavezuje se da u odgovarajuće vreme i u dobroj nameri pregovara na osnovu najboljih napora sa Erste Group Bank AG (ili bilo kojim njenim afilijacijama ili povezanim licima) o aranžmanu strukturiranog finansiranja predizvoza („Aranžman PXF“). Ako Dužnici ovlaste drugo lice koje nije Erste Group Bank AG (ili bilo koje njene afilijacije ili povezana lica) da napravi Aranžman PXF kao što je opisano, unapred se plaćaju svi neisplaćeni iznosi po Zajmu, a Zajmodavac ima pravo da otkáže obavezu po Zajmu.”

b) Član 14.3 (a) Ugovora o zajmu se menja da glasi kao što sledi:

“ njegova konsolidovana materijalna neto vrednost (kao što je ispod definisano) nikada ne sme biti manja od 150.000.000.000 RSD (sto pedeset milijardi dinara);”

b) Član 21.2 Ugovora o zajmu se menja da glasi kao što sledi:

“Korisnik zajma je saglasan da Zajmodavac i Agent mogu da razmenjuju sve lične podatke ili podatke koji se mogu klasifikovati kao bankarska tajna koji se prikupljaju po ovom Ugovoru sa svim licima spomenutim u Članu 20.1 u svakoj zemlji pod uslovom da takva zemlja pruža adekvatan nivo zaštite ličnih podataka i čuvanja tajne. Pored toga, Zajmodavac ili Agent mogu obelodaniti takva dokumenta, informacije i evidenciju koja se tiče Korisnika zajma i transakcija predviđenih ovim Ugovorom i drugim Finansijskim dokumentima (uključujući, bez ograničenja, primerke ovog Ugovora, svakog Dokumenta finansiranja i bilo koji drugi dokument predviđen njima) za koje

Zajmodavac ili Agent smatraju da su odgovarajući u vezi sa bilo kojim sporom koji uključuje Korisnika zajma, u svrhu očuvanja ili primene svih prava, ovlašćenja ili pravnih lekova Zajmodavca po ovom Ugovoru ili u vezi sa ovim Ugovorom, svakim drugim Finansijskim dokumentom ili svakim drugim ugovorom koji je predviđen njima ili naplate svakog iznosa koji se duguje Zajmodavcu ili u vezi sa svakom predloženom prodajom, prenosom, ustupanjem ili drugim raspolaganjem pravima Zajmodavca, ovlašćenjima ili pravnim lekovima iz ovog Ugovoru ili koja se odnose na ovaj Ugovor ili svaki drugi Finansijski dokument.”


C) OPŠTI USLOVI

Korisnik zajma će da snositi sve troškove (uključujući sve sudske naknade i pravne troškove) u vezi sa ovim Ugovorom i svim drugim sporazumima i dokumentima koji se dostavljaju u skladu sa ovim Ugovorom.

Sve ostale odredbe Ugovora o zajmu, uključujući i njegov član o merodavnom pravu i sudskoj nadležnosti, ostaju nepromenjeni i punovažni i primenjuju se i na ovaj Ugovor.

Ovaj Ugovor i svi uslovi i odredbe u njemu stupaju na snagu po potpisivanju ugovora. U slučaju da ne dođe do ispunjenja odložnih uslova do petog (5.) avgusta 2011 najkasnije, ovaj Ugovor prestaje da važi, dok obaveze Korisnika zajma da plati naknade i troškove po ovom ugovoru ostaju na snazi nezavisno od bilo koje stvarne isplate i nezavisno od bilo kakvog prestana, storniranja ili raskida ovog Ugovora.

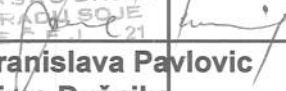
Ovaj Ugovor je zaključen u osam primeraka i na engleskom i na srpskom jeziku. U slučaju bilo kakvog spora ili odstupanja, prevladaće engleska verzija ovog Ugovora nad srpskom verzijom


Slavko Carić, Suzan Tanriyar
u ime zajmodavca
Erste GCIB Finance I B.V.

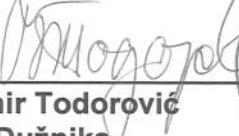

Predrag Tatić
u ime Korisnika zajma
Victoria Logistic d.o.o.




Samir Krak
u ime Dužnika
Victoria Group a.d.


Branislava Pavlović
u ime Dužnika
Sojaprotein a.d.





Vladimir Todorović
u ime Dužnika
Fertil d.o.o.


Nikola Vujačić
u ime Dužnika
Victoria oil a.d.




Slavko Carić, Suzan Tanriyar


Slavko Carić, Suzan Tanriyar



31

u ime Agenta
Erste Bank a.d.



Slavko Carić, Suzan Tanriyar
u ime Kolateralnog agenta
Erste Bank a.d.

u ime Domaće banke
Erste Bank a.d.

31